

Táto kniha ťa naučí vyskočiť a pristáť aj bez padáka!

David Walliams

OPERÁCIA
BANÁNY



PRIPRAVIŤ SA,
POZOR,
LETÍŠ!

TAJNÉ

OPERÁCIA BANÁNY



Od Davida Walliamsa sme vydali

CHALAN V SUKNI
BABKA GAUNERKA
PÁN SMRAĎOCH
DIABOLSKÁ ZUBÁRKA
DEDKOV VEĽKÝ ÚTEK
KRYSBURGER
MALÝ MILIONÁR
HNUSNÁ TETA BERTA
POLNOČNÁ BANDA
OBLUDA Z LADU
TATKO ZA MREŽAMI
NIEŠO
BEŠTIA Z BUCKINGHAMU
SLIZ
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 1
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 2
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 3
NAJHORŠÍ UČITELIA NA SVETE
NAJHORŠÍ RODIČIA NA SVETE

Pripravujeme
MEGAMONŠTRUM

a ďalšie a ďalšie...

David Williams

TAJNÉ

OPERÁCIA BANÁNY



Ilustroval Tony Ross

slovar

**Ďakujem Julie a jej rodine za to, že vymysleli gorilie meno Gertrúda.
Prostredníctvom portálu charitatívnych organizácií Comic Relief
a BBC Children in Need som zorganizoval súťaž o najkrajšie
meno pre hlavnú postavu knihy. Julie ju vybrala. Ďakujem
aj všetkým ostatným, ktorí sa do súťaže zapojili.**

David Walliams

Text © David Walliams 2020

Illustrations © Tony Ross 2020

Cover lettering of author's name © Quentin Blake 2010

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be
identified as the author and illustrator of this work.

Translation © Michaela Hajduková 2022

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,
Bratislava 2022

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie
reprodukovat' ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami,
či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok,
respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému
a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu David Walliams: *Code Name Bananas*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve HarperCollins Childrens Book,

London 2020, preložila Michaela Hajduková.

Zodpovedná redaktorka Anna Šikulová

Editorka Katarína Škorupová

Sadzba a zalomenie ITEM, spol. s r. o., Bratislava

Tlač KASICO, a. s., Bratislava

ISBN 978-80-556-5152-1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.sk

Venujem Jamesovi a Sophie,

S láskou,

David x

CLASSIFIED



POĎAKOVANIE

RÁD BY SOM POĎAKOVAL

ANN-JANINE
MURTHAGOVEJ

mojej
vydavateľke

CHARLIEMU
REDMAYNOVI

generálnemu
riaditeľovi
HarperCollins

TONYMU ROSSOVI

môjmu
ilustrátorovi

PAULLOVI STEVENSOVI

môjmu literárnemu
agentovi

HARRIET WILSONOVEJ

mojej redaktorky

KATE BURNSOVEJ

editorke

TAJNÉ



TAJNÉ

VAL BRATHWAITOVEJ

kreatívnej riaditeľke

SAMANTHE STEWARTOVEJ

šéfredaktorke

ELORINE GRANTOVEJ

zástupkyni umeleckej
riaditeľky

KATE CLARKOVEJ

grafickej
upravovateľke

MATTHEWOWI KELLYMU

Grafickému upravovateľovi

SALLY GRIFFINOVEJ

grafickej
upravovateľke

GERALDINE STROUTOVEJ

mojej PR manažérke

TANYI HOUGHAMOVEJ

editorke audioknihy

David Walker



LONDÝN

December 1940 Druhá svetová vojna

TAJNÉ

Veľká Británia už viac ako rok bojuje v krutej vojne proti nacistickému Nemecku. Práve vrcholia nálety na Londýn, známe pod názvom Blitz (Blesk), bomby padajú na mesto ako dažďové kvapky. Ľudia žijú celé dni a noci v ustavičnom strachu.

Aj zvieratá, najmä zvieratá
v **LONDÝNSKEJ ZOO.**

V našom príbehu vystupujú:





ERIK

Malý hanblivý jedenástočný chlapec. Odstávajú mu uši a nosí okuliare s prasknutým sklom. Erik podobne ako mnohé iné deti v tých časoch zažil čosi hrozné. Osirel. Bol z neho smutný, uzavretý chlapec, sirota. Jediné, čo mu vedelo zlepšiť náladu, boli návštevy **LONDÝNSKEJ ZOO**. Medzi ním a jedným obrovským chlpatým tvorom sa totiž zrodilo mimoriadne priateľstvo. O tomto tvorovi vám už o chvíľu porozprávam.



STRÝKO SID

Sid, Erikov prastrýko, je najstarším ošetrovateľom v **LONDÝNSKEJ ZOO**. Pracuje tam tak dlho, že už si ani sám nepamätá, kedy nastúpil. Na začiatku prvej svetovej vojny sa s mnohými ďalšími mužmi dal zverbovať do armády. Hneď v prvý deň na francúzskom bojisku šliapol na mínu a prišiel o obe nohy. Teraz chodí na kovových protézach, ale jeho bojovného ducha nič nezastaví. Za víťazstvo nad fašistami by položil aj život. Rád by sa stal hrdinom.



STARÁ MAMA

Zo starej mamy ide strach. Od hlavy po päty je celá v čiernom, čierne má aj topánky, kabát, čierny má aj plochý klobúk zvaný pilulka. Babka nepočuje, preto sa ani nepohne bez načúvacieho lievika. Zároveň ho používa ako zbraň na odháňanie ľudí, ktorí jej prídu do cesty. Keď Erikovi zomreli rodičia, vzala ho k sebe. Erik ju nadovšetko ľúbi, ale je veľmi prísna a nežije sa s ňou najľahšie.

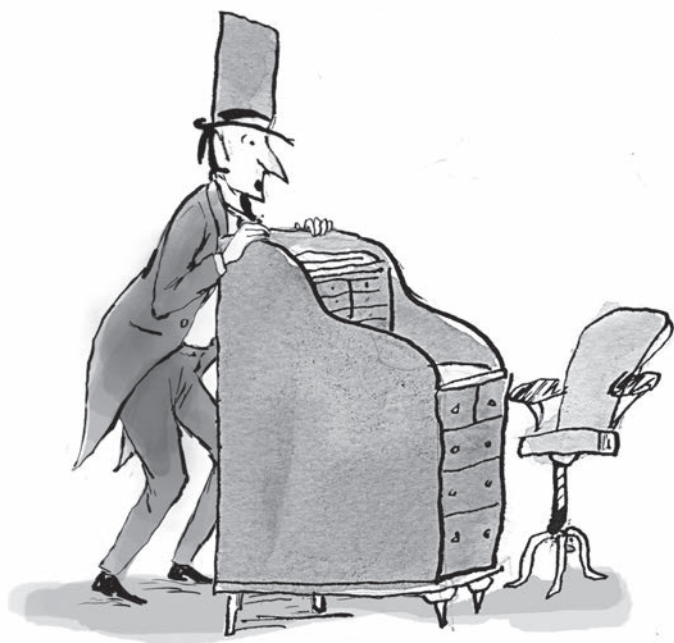
BESSIE

Žena so širokým srdcom, prekypuje láskou a na perách jej stále hrá úsmev. Pracuje ako lekárka v londýnskej vojenskej nemocnici. Dňom i nocou sa stará o ranených vojakov. Bessie a Sid sú susedia, obaja bývajú v malých radových domčekoch. Plot, ktorý oddeľuje ich záhrady, zničili pri bombardovaní. Bessie tak môže navštíviť Sida, kedykoľvek sa jej zažiada.



NINA - PRÍSLUŠNÍČKA PROTILETECKEJ OBRANY

Nina patrí k stovkám príslušníkov protiletectvej obrany v Londýne. Vždy, keď sa zjavia nacistické bombardéry, vyrazí do ulíc. Uistí sa, že po každom zvukovom signáli protiletectvej obrany Londýncania zmiznú z ulíc do úkrytov. Nina, neúnavná žena, najradšej všetkých diriguje a táto práca je pre ňu ako stvorená.



OTO ODMERANÝ

Oto Odmeraný je riaditeľom **LONDÝNSKEJ ZOO**. Informácia, že nemá rád zvieratá, preto človeka dosť prekvapí. Zo živých tvorov všetkých veľkostí a tvarov mu priam behá mráz po chrbte. Žije v neprestajnom strachu, že ho nejaké zviera oslintá, pohryzie, ba čo horšie, ociká. A tak sa väčšinou ukrýva vo svojej kancelárii, čo najďalej od tých hrozivých príšer. Správa sa povýšenecky, navyše používa snobské slová, akoby sa narodil v kráľovskom paláci.

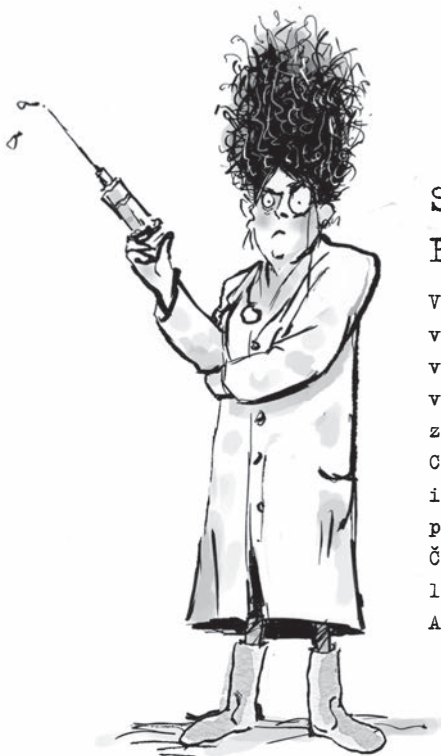
DESIATNIK OŠUMELÝ

Tento starý vojak bojoval ešte v prvej svetovej vojne. Teraz pracuje ako nočný strážca v **LONDÝNSKEJ ZOO**. Veľké husté fúzy, na hlave plechová prilba, hrud' plná vyznamenaní, a čo je najdôležitejšie, puška cez plece. Má príkaz odstrelit' všetky nebezpečné zvieratá, ktoré utekajú zo zoo počas nočných bombových útokov.



SLEČNA BRUČANSKÁ

Vysoká tučná žena pracuje v **LONDÝNSKEJ ZOO** ako veterinárka. Volajú ju vždy, keď treba zničiť zo sveta nejaké zvieratko. Chodí vyzbrojená injekciou s jedom a svoju prácu priam zbožňuje. Čím väčšie zviera, tým lepšie. Odporná osoba! Ani nerozpráva, iba vrčí.





HELENA A BERTA

Záhadné staršie dvojčatá. Vlastnia penzión v prímorskom mestečku Bognor Regis. Do penziónu s názvom **Vyhliadka na útese** však už celé roky nevkročila ani noha. Čo tam teda porába zvláštna dvojica? Nuž, možno elegantné dámy skrývajú vnútri niečo temné.



KAPITÁN BODÁK

Bodák, elegantný, ale neľútostný veliteľ nacistickej ponorky. Na supertajnú misiu ho vyslal sám Adolf Hitler, obávaný vodca, ktorý prebral moc v Nemecku. Súčasťou misie bola aj spomínaná ponorka, umiestnená pri južnom pobreží Veľkej Británie, kde čakala na svoju chvíľu. Ak bude Bodákova misia úspešná, vo vojne nastane dramatický zvrät, ktorý Nemcom zabezpečí isté víťazstvo.



WINSTON CHURCHILL

Britský predseda vlády, objemný plešivejúci pán, vždy v bezchybnom obleku s vestou, motýlikom a elegantným plstenným klobúkom s preliačeným stredom. Winston Churchill je známy svojimi plamennými prejavmi, neuveriteľným odhodlaním a láskou k brandy a cigarám, mnohí ho dokonca považujú za jediného vodcu, ktorý dokáže doviest Britániu k víťazstvu nad fašizmom atď., atď...



GORILA GERTRÚDA

Gertrúda je jedno z najstarších zvierat v **LONDÝNSKEJ ZOO**, aj najobľúbenejšou atrakciou. Deti zbožňujú jej husárske kúsky, ona sa zasa rada predvádza pred ľuďmi, a všetko len za jeden či dva banány. Najradšej prdí ústami. Gertrúda sa veľmi spriatelila najmä s jedným dieťaťom. S ktorým? Nuž, s chlapcom s prasknutými okuliarmi - s Erikom.